

Uradni list

Evropske unije

C 353



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 56

3. december 2013

Številka objave	Vsebina	Stran
	II Sporočila	
	SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2013/C 353/01	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	1
	IV Informacije	
	INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2013/C 353/02	Menjalni tečaji eura	6
2013/C 353/03	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Uredbe Komisije (EU) št. 932/2012 o izvajanju Direktive 2009/125/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede zahtev za okoljsko primerno zasnovano gospodinj-skih sušilnih strojev ter Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 392/2010 o dopolnitvi Direktive 2010/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z energijskim označevanjem gospodinj-skih sušilnih strojev (<i>Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po usklajeni zakonodaji Unije</i>) ⁽¹⁾	7

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 353/04	Pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije	9
 INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC 		
2013/C 353/05	Sporočilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Uvedba obveznosti javne službe za redne zračne prevoze ⁽¹⁾	10

V *Objave*

UPRAVNI POSTOPKI

Svet

2013/C 353/06	Javni poziv k vložitvi kandidatur za sodnika Sodišča za uslužbence Evropske unije	11
---------------	---	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2013/C 353/07	Opozorilo o veljavnih protidampinskih ukrepih v zvezi z uvozom nekaterih brezšivnih cevi, izdelanih iz železa ali jekla s poreklom iz Ukrajine: sprememba imena podjetja, ki mu je bila naložena individualna protidampinška dajatev	14
---------------	--	----

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2013/C 353/08	Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	15
---------------	--	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU

Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 353/01)

Datum sprejetja odločitve	17.7.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.34666 (12/N)	
Država članica	Francija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Projet Essencyele	
Pravna podlaga	Articles L. 131-3 à L. 131-7 et R. 131-1 à R. 131-26 du code de l'environnement; convention du 8 décembre 2010 entre l'État et l'ADEME relative au programme d'investissements d'avenir (programme «véhicule du futur»); avenants des 13 mai 2011 et 9 mai 2012; décision n° 2012.VEH-12 du Premier ministre du 3 avril 2012.	
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč	VALEO
Cilj	Raziskave in razvoj, Varstvo okolja	
Oblika pomoči	Vračljivi predujmi, Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 24,19 milijona EUR	
Intenzivnost	65 %	
Trajanje	—	
Gospodarski sektorji	Proizvodnja motornih vozil, prikolic in polprikolic	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	ADEME 20 avenue du Grésillé BP 90406 49004 Angers Cedex 01 FRANCE	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	17.7.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.36103 (13/N)	
Država članica	Nemčija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Beihilfen für Unternehmen in Sektoren bzw. Teilsektoren, bei denen angenommen wird, dass angesichts der mit den EU-ETS-Zertifikaten verbundenen Kosten, die auf den Strompreis abgewälzt werden, ein erhebliches Risiko der Verlagerung von CO ₂ -Emissionen besteht (Beihilfen für indirekte CO ₂ -Kosten)	
Pravna podlaga	Richtlinie für Beihilfen für Unternehmen in Sektoren bzw. Teilsektoren, bei denen angenommen wird, dass angesichts der mit den EU-ETS-Zertifikaten verbundenen Kosten, die auf den Strompreis abgewälzt werden, ein erhebliches Risiko der Verlagerung von CO ₂ -Emissionen besteht (Beihilfen für indirekte CO ₂ -Kosten)	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Varstvo okolja	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 756 mio. EUR	
Intenzivnost	85 %	
Trajanje	1.1.2014–31.12.2020	
Gospodarski sektorji	Rudarstvo, Predelovalne dejavnosti	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Deutsche Emissionshandelsstelle (DEHSt) beim Umweltbundesamt Bismarckplatz 1 14193 Berlin DEUTSCHLAND	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	16.10.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.36556 (13/N)	
Država članica	Nizozemska	
Regija	Nederland	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Anti-afhaakregeling waterschappen	
Pravna podlaga	<p>Op grond van artikel 122 d, vijfde lid en onderdeel b, van de Waterschapswet kan de opbrengst van de zuiveringsheffing worden besteed aan het aan het verstrekken van subsidies aan heffingplichtigen tot behoud van het gebruik van zuiveringstechnische werken teneinde een stijging van het tarief van de heffing zoveel mogelijk te voorkomen. De anti-afhaakregeling is een instrument voor de waterschappen hiervoor.</p> <p>Er wordt door het ministerie van Infrastructuur en Milieu een circulaire opgesteld met cumulatieve regels waaronder waterschappen gebruik kunnen maken van de anti-afhaakregeling. In de bijlage zijn conceptvoorwaarden opgenomen.</p>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Varstvo okolja, Drugo, Inovacije	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 150 mio. EUR Letni proračun: 15 mio. EUR	
Intenzivnost	50 %	
Trajanje	Do 1.1.2023	
Gospodarski sektorji	Predelovalne dejavnosti	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerie van Infrastructuur en Milieu Plesmanweg 1-6 Postbus 20901 2500 EX Den Haag NEDERLAND	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	6.11.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.36581 (13/NN)	
Država članica	Grčija	
Regija	Kriti	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Ανέγερση του Αρχαιολογικού Μουσείου Μεσσαράς Κρήτης (Aneyersi ti Arkhaioloyiki Misio Messaras Kritis)	
Pravna podlaga	H με αρ. Ε(2007) 5439/5.11.2007 Απόφαση της Ε.Ε. περί έγκρισης του ΠΕΠ Κρήτης και Νήσων Αιγαίου 2007-2013 (Κωδικός CCI 2007GR16UPO002). H με αρ. πρωτ.: 1072/7.4.2011 (ΑΔΑ: 4ΑΓΞΟΡ1Θ-ΛΧ) Απόφαση Ένταξης της Πράξης «Ανέγερση του Αρχαιολογικού Μουσείου Μεσσαράς Κρήτης» στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Κρήτης και Νήσων Αιγαίου 2007-2013»	
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč	—
Cilj	Kultura, Ohranjanje kulturne dediščine	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 6,01 milijona EUR	
Intenzivnost	Ukrep, ki ne pomeni pomoči	
Trajanje	—	
Gospodarski sektorji	Dejavnost muzejev	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ενδιάμεση Διαχειριστική Αρχή Κρήτης (Endiamesi Diakhiristiki Arkhi Kritis) D. Beaufort 7 712 02 Heraklion ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	16.10.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.37084 (13/N)	
Država članica	Nizozemska	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Compensatieregeling Indirecte emissiekosten ETS	
Pravna podlaga	<p>— Regeling van de minister van Economische Zaken tot wijziging van de Subsidiereregeling energie en innovatie in verband met energiebesparing door ondernemingen die worden blootgesteld aan een CO₂-weglekrisico als gevolg van doorberekende EU-ETS-kosten.</p> <p>— Regeling openstelling subsidieplafonds EZ 2014</p>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Varstvo okolja	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 156 mio. EUR Letni proračun: 78 mio. EUR	
Intenzivnost	85 %	
Trajanje	1.1.2014–31.12.2021	
Gospodarski sektorji	Pridobivanje mineralov za kemikalije in gnojila, Pridobivanje železove rude, Priprava in predenje tekstilnih vlaken, Proizvodnja usnjenih oblačil, Proizvodnja vlaknin, Proizvodnja papirja in kartona, Proizvodnja drugih anorganskih osnovnih kemikalij, Proizvodnja drugih organskih osnovnih kemikalij, Proizvodnja gnojil in dušikovih spojin, Proizvodnja plastičnih mas v primarni obliki, Proizvodnja umetnih vlaken, Proizvodnja surovega železa, jekla, ferozlitin, Proizvodnja aluminija, Proizvodnja svinca, cinka in kositra, Proizvodnja bakra	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerie Economische Zaken Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

2. decembra 2013

(2013/C 353/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3536	AUD	avstralski dolar	1,4812
JPY	japonski jen	139,16	CAD	kanadski dolar	1,4387
DKK	danska krona	7,4598	HKD	hongkonški dolar	10,4934
GBP	funt šterling	0,82605	NZD	novozelandski dolar	1,6507
SEK	švedska krona	8,8904	SGD	singapurski dolar	1,6985
CHF	švicarski frank	1,2321	KRW	južnokorejski won	1 432,49
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	13,8223
NOK	norveška krona	8,3095	CNY	kitajski juan	8,2479
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,6338
CZK	češka krona	27,407	IDR	indonezijska rupija	15 931,87
HUF	madžarski forint	302,20	MYR	malezijski ringit	4,3437
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	59,177
LVL	latvijski lats	0,7030	RUB	ruski rubelj	44,9057
PLN	poljski zlot	4,1928	THB	tajski bat	43,505
RON	romunski leu	4,4360	BRL	brazilski real	3,1645
TRY	turška lira	2,7524	MXN	mehiški peso	17,7877
			INR	indijska rupija	84,3560

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Uredbe Komisije (EU) št. 932/2012 o izvajanju Direktive 2009/125/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede zahtev za okoljsko primerno zasnovano gospodinskih sušilnih strojev ter Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 392/2010 o dopolnitvi Direktive 2010/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z energijskim označevanjem gospodinskih sušilnih strojev

(Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po usklajeni zakonodaji Unije)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 353/03)

ESO ⁽¹⁾	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Prva objava UL	Referenca za nadomeščeni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda Opomba 1
Cenelec	EN 61121:2013 Gospodinski sušilni stroji – Metode za merjenje funkcionalnosti IEC 61121:2012 (Spremenjen)	To je prva objava		

Določba ZB o dovoljenih odstopanjih in kontrolnih postopkih ni del tega sklica.

⁽¹⁾ ESO: Evropska organizacija za standardizacijo:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, telefon: +32 25500811; telefaks: +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, telefon: +32 25196871; telefaks: +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, telefon: +33 492944200; telefaks: +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

Opomba 1: Običajno bo datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti, datum preklica, ki ga določi Evropska organizacija za standardizacijo, vendar je treba opozoriti uporabnike teh standardov na dejstvo, da je v nekaterih izjemnih primerih to lahko drugače.

Opomba 2.1: Novi (ali spremenjeni) standard ima enak obseg kakor nadomeščeni standard. Na določen datum za nadomeščeni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi ali drugimi zahtevami iz zadevne zakonodaje Unije.

Opomba 2.2: Novi standard ima širši obseg kakor nadomeščeni standard. Na določen datum za nadomeščeni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi ali drugimi zahtevami iz zadevne zakonodaje Unije.

Opomba 2.3: Novi standard ima ožji obseg kakor nadomeščeni standard. Na določen datum za (delni) nadomeščeni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi ali drugimi zahtevami iz zadevne zakonodaje Unije za tiste proizvode ali storitve, ki spadajo pod novi standard. Domneva o skladnosti z bistvenimi ali drugimi zahtevami zadevne zakonodaje Unije za proizvode ali storitve, ki še vedno spadajo v področje (delno) nadomeščenega standarda, vendar ne v področje novega standarda, ostane nespremenjena.

Opomba 3: V primeru sprememb je referenčni standard EN CCCC:YYYY, njegove morebitne prejšnje spremembe in nove citirane spremembe. Nadomeščeni standard zato sestoji iz EN CCCC:YYYY in njegovih morebitnih predhodnih sprememb, vendar brez nove citirane spremembe. Na določen datum za nadomeščeni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi ali drugimi zahtevami iz zadevne zakonodaje Unije.

OPOMBA:

- Katere koli informacije o razpoložljivosti standardov zagotavljajo evropske organizacije za standardizacijo ali nacionalni organi za standardizacijo, seznam katerih je objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* v skladu s členom 27 Uredbe (EU) št. 1025/2012 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 316, 14.11.2012, str. 12.

- Standarde sprejmejo evropske organizacije za standardizacijo v angleškem jeziku (CEN in Cenelec objavljata tudi v francoskem in nemškem jeziku). Naslove standardov nato nacionalni organi za standardizacijo prevedejo v vse ostale zahtevane uradne jezike Evropske unije. Evropska komisija ni odgovorna za pravilnost naslovov, ki se predložijo za objavo v Uradnem listu.
 - Sklici na popravke „.../AC:YYYY“ so objavljeni samo v informativne namene. S popravkom se odpravijo tiskarske, jezikovne ali podobne napake iz besedila standarda, nanaša pa se lahko na eno ali več jezikovnih različic (angleško, francosko in/ali nemško) standarda, kot ga je sprejela Evropska organizacija za standardizacijo.
 - Objava sklicev v *Uradnem listu Evropske unije* ne pomeni, da so standardi na voljo v vseh uradnih jezikih Evropske unije.
 - Ta seznam nadomešča vse predhodne sezname, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*. Posodobitev tega seznama zagotavlja Evropska komisija.
 - Več informacij o harmoniziranih standardih in drugih evropskih standardih najdete na internetu na http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm
-

Pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije

(2013/C 353/04)

V skladu z drugo alineo člena 9(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87 ⁽¹⁾ se pojasnjevalne opombe h kombinirani nomenklaturi Evropske unije ⁽²⁾ spremenijo:

Stran 125

Za odstavkom **2711 „Naftni plini in drugi plinasti ogljikovodiki“** se doda naslednje besedilo:

„2711 19 00 Drugo

Ta tarifna podštevilka zajema utekočinjen plin, pridobljen iz biomase.

Ta utekočinjeni plin nastane s fermentacijo biološko razgradljivega dela industrijskih, gospodinjskih in komunalnih odpadkov in ostankov, blata iz čistilnih naprav, biološko razgradljivega dela kmetijskih in gozdarskih odpadkov in ostankov, odpadkov in ostankov kmetijsko-živilske industrije ter drugih podobnih rastlinskih in živalskih surovin, pridobljenih iz biomase.

Vsebuje predvsem metan, prisotni pa so navadno še ogljikov dioksid ter v manjši meri vodikov sulfid, vodik, dušik in kisik.

2711 29 00 Drugo

Ta tarifna podštevilka zajema plin (v plinastem stanju), pridobljen iz biomase.

Ta plin nastane s fermentacijo biološko razgradljivega dela industrijskih, gospodinjskih in komunalnih odpadkov in ostankov, blata iz čistilnih naprav, biološko razgradljivega dela kmetijskih in gozdarskih odpadkov in ostankov, odpadkov in ostankov kmetijsko-živilske industrije ter drugih podobnih rastlinskih in živalskih surovin, pridobljenih iz biomase.

Vsebuje predvsem metan, prisotni pa so navadno še ogljikov dioksid ter v manjši meri vodikov sulfid, vodik, dušik in kisik.“

⁽¹⁾ Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).

⁽²⁾ UL C 137, 6.5.2011, str. 1.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Sporočilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Uvedba obveznosti javne službe za redne zračne prevoze

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 353/05)

Država članica	Portugalska
Zadevna proga	Porto Santo–Funchal–Porto Santo
Datum začetka veljavnosti obveznosti javne službe	Od 1. junija 2014
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo in vse pomembne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z obveznostjo javne službe	Instituto Nacional de Aviação Civil, I.P. Rua B, Edifícios 4.º, 5.º e 6.º — Aeroporto de Lisboa 1749-034 Lisboa PORTUGAL Tel. +351 218423500 Faks +351 218423582 Internet: http://www.vortalGOV.pt E-naslov: concurso.osp@inac.pt

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

SVET

Javni poziv k vložitvi kandidatur za sodnika Sodišča za uslužbence Evropske unije

(2013/C 353/06)

1. Svet je s Sklepom 2004/752/ES, Euratom ⁽¹⁾ sklenil, da ustanovi Sodišče za uslužbence Evropske unije. To sodišče, ki je dodano Splošnemu sodišču Evropske unije in ima tam sedež, je pristojno za odločanje na prvi stopnji v sporih med Unijo in njenimi uslužbenci na podlagi člena 270 Pogodbe o delovanju Evropske unije, vključno s spori med organi in njihovim osebjem, za katere je pristojnost dodeljena Sodišču Evropske unije.
2. Sodišče za uslužbence Evropske unije ima sedem sodnikov, izmed katerih se izvoli predsednik. Njegov mandat traja šest let in je obnovljiv. Sodnike soglasno imenuje Svet po posvetovanju z odborom, ki ga sestavlja sedem osebnosti, izbranih med nekdanjimi člani Sodišča in Splošnega sodišča Evropske unije ter priznanimi pravniki. Odbor da mnenje o ustreznosti kandidatov za izvajanje sodniške funkcije na Sodišču za uslužbence Evropske unije. Odbor temu mnenju priloži seznam kandidatov z najustreznejšimi izkušnjami na visoki ravni. Na seznamu je vsaj dvakrat toliko kandidatov, kolikor znaša število sodnikov, ki jih je treba imenovati.
3. Položaj in splošni pogoji za izvrševanje sodniške funkcije so določeni v členu 5 Priloge I k Protokolu o Statutu Sodišča Evropske unije. Njihove plače, pokojnine in nadomestila so določeni z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 202/2005 z dne 18. januarja 2005 o spremembi Uredbe št. 422/67/EGS, št. 5/67/Euratom o določitvi prejemkov predsednika in članov Komisije ter predsednika, sodnikov, generalnih pravobranilcev in sodnega tajnika Sodišča in predsednika, članov in sodnega tajnika Sodišča prve stopnje ⁽²⁾.
4. Ker se dvema sodnikoma 30. septembra 2014 zaključi mandat, se za imenovanje dveh novih sodnikov za obdobje šestih let, in sicer od 1. oktobra 2014 do 30. septembra 2020, objavi poziv za vložitev kandidatur.
5. Iz določb člena 257 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 3 Priloge I k Protokolu o Statutu Sodišča Evropske unije izhaja, da morajo kandidati za sodniške funkcije izpolnjevati naslednje pogoje:

— biti morajo popolnoma neodvisni,

⁽¹⁾ UL L 333, 9.11.2004, str. 7.

⁽²⁾ UL L 33, 5.2.2005, str. 1.

- biti morajo ustrezno usposobljeni za izvrševanje pravosodnih funkcij,
- imeti morajo državljanstvo Unije.

Kandidati naj bodo pozorni na dejstvo, da bo omenjeni odbor poleg teh minimalnih zahtev moral upoštevati zlasti sposobnost kandidatov za delo v okviru kolegijskega organa v večnacionalnem in večjezičnem okolju, pa tudi naravo, pomembnost in dolžino njihovih izkušenj, ki ustrezajo izvrševanju navedenih funkcij.

6. Kandidati svoji kandidaturi priložijo življenjepis in motivacijsko pismo ter kopije dokazil.

Kandidature je treba poslati na naslednji naslov:

Generalni sekretariat Sveta Evropske unije
Poziv k vložitvi kandidatur za Sodišče za uslužbence Evropske unije
Pisarna 20 40 LM 15
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Kandidaturo je treba vložiti izključno s priporočenim pismom najpozneje do 17. januarja 2014 (kot dokazilo velja poštni žig).

Zaradi lažje obravnave kandidatur naj kandidati življenjepis in motivacijsko pismo pošljejo tudi po elektronski pošti, po možnosti v formatu Word (brez uporabe formata PDF), na naslov:

cdstfp@consilium.europa.eu

Pošiljanje po elektronski pošti ne nadomesti pošiljke s priporočenim pismom in ne vpliva na ustreznost prijav.

7. Varstvo osebnih podatkov – informacije za posameznike, na katere se nanašajo podatki – obravnava v postopkih za imenovanje članov Sodišča za uslužbence Evropske unije.

Posameznike, na katere se nanašajo podatki, v skladu s členoma 11 in 12 Uredbe (ES) št. 45/2001 obveščamo o naslednjem:

(a) **Odgovorna oseba in služba, zadolžena za obravnavo**

Direktor direktorata 4 (Institucionalna vprašanja, proračun in kadrovski predpisi) pravne službe Sveta Evropske unije – e-pošta: sj.fop-coj@consilium.europa.eu

(b) **Namen obravnave**

Namen obravnave je Svetu omogočiti, da imenuje člane Sodišča za uslužbence Evropske unije in pri tem zagotovi zaupnost in nemoten potek postopkov.

(c) **Kategorije zadevnih podatkov in njihov izvor**

Različni osebni podatki, ki jih Svetu sporoči kandidat.

(d) **Prejemniki ali kategorije prejemnikov podatkov**

Generalni sekretar in njegov kabinet; direktorat 4 in generalni direktor pravne službe Sveta; stalni predstavniki držav članic in njihovo osebje, člani odbora iz člena 3(3) Priloge I Protokola o Statutu Sodišča Evropske unije. Določeni podatki, predvsem življenjepisi kandidatov, se lahko pošljejo pripravljalnemu telesu Sveta ali Svetu.

(e) **Postopki za zagotovitev pravic posameznikom, na katere se nanašajo podatki**

Postopki za zagotovitev pravic posameznikom, na katere se nanašajo podatki, so določeni v oddelku 5 Odločbe Sveta 2004/644/ES.

(f) **Pravna podlaga za obravnavo**

Člen 257 PDEU in člen 3 Priloge I k Protokolu o Statutu Sodišča Evropske unije; člen 240(2) PDEU in člen 23 Poslovnika Sveta

(g) **Obdobje hrambe podatkov**

Podatki o posameznikih, imenovanih na položaj sodnika, se hranijo šest let od začetka veljavnosti sklepa o imenovanju. Podatki o kandidatih, ki v postopku niso bili izbrani, se hranijo tri mesece po objavi sklepa o imenovanju sodnikov Sodišča za uslužbence Evropske unije v Uradnem listu.

(h) **Pravica posameznika, da se obrne na Evropskega nadzornika za varstvo podatkov**

Posamezniki, na katere se nanašajo podatki, se lahko obrnejo na Evropskega nadzornika za varstvo podatkov v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Opozorilo o veljavnih protidampinskih ukrepih v zvezi z uvozom nekaterih brezšivnih cevi, izdelanih iz železa ali jekla s poreklom iz Ukrajine: sprememba imena podjetja, ki mu je bila naložena individualna protidampinška dajatev

(2013/C 353/07)

Za uvoz nekaterih brezšivnih cevi, izdelanih iz železa ali jekla s poreklom iz Ukrajine v skladu z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 795/2012 ⁽¹⁾ veljajo protidampinške dajatve.

Za družbo OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant velja protidampinška dajatev v višini 13,8 % za uvoz nekaterih brezšivnih cevi, izdelanih iz železa ali jekla, v skladu z Uredbo (EU) št. 795/2012.

Družba je 29. maja 2013 Komisijo obvestila, da je zaradi zakonodajne spremembe v Ukrajini prišlo do spremembe njenega naziva. Ta sprememba vpliva na okrajšavo uradnega naziva družbe.

Komisija je preučila predložene informacije in ugotovila, da sprememba naziva nikakor ne vpliva na ugotovitve prej omenjene Uredbe sveta. Zato bi bilo treba sklice v Uredbi (EU) št. 795/2012 na družbo OJSC „Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant“ razumeti kot sklice na družbo PJSC „Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant“.

Dodatna oznaka TARIC A743, ki je bila v Uredbi (EU) št. 795/2012 dodeljena družbi OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant, se uporablja za družbo PJSC „Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant“.

⁽¹⁾ UL L 238, 4.9.2012, str. 1.

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2013/C 353/08)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽²⁾****„PIRANSKA SOL“****ES št.: SI-PDO-0005-01098-27.02.2013****ZGO () ZOP (X)****1. Ime**

„Piranska sol“

2. Država članica ali tretja država

Slovenija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila**3.1 Vrsta proizvoda**

Skupina 1.8 Ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.)

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke

Piranska sol je morska sol, ki se pridobiva izključno na področju Sečoveljskih in Strunjanskih solin in na naravni podlagi, imenovani „petola“, ki pomembno vpliva na kakovost in barvo Piranske soli. Prideluje se po več kot 700 let starem izročilu, zgoj s tradicionalnimi orodji in izključno ročno, z dnevnim pobiranjem. Vsakodnevno strganje soli omogoča Piranski soli oblikovanje manjših kristalov z nižjo nasipno težo, velikost kristalov pa večinoma ne presega 6,3 mm.

Ob kristalizaciji se sol oblikuje v bele do sive kristale, z možnimi ostanki primesi naravnega izvora. Zaradi načina pobiranja so kristali soli krhki in hitro topni. Zrno soli ima po drobljenju izrazit vonj po morju.

Solni cvet – Piranske soli kristalizira na površini slanice v kristalizacijskih bazenih, kar mu daje posebno značilno kristalno strukturo, v kateri je ujeta slanica. Oblika kristala in v njem ujeta slanica pripomore k njegovi hitrejši topnosti.

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12. Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012.

Parameter	Vrednost	Enota
Nasipna teža pred skladiščenjem	max	950 kg/m ³
NaCl (na suho snov)	min	95 %
Mg ²⁺	min	0,2 %
Ca ²⁺	min	0,1 %
Svinec (Pb)	<	2 mg/kg
Kadmij (Cd)	<	0,5 mg/kg
Arzen (As)	<	0,5 mg/kg
Živo srebro (Hg)	<	0,1 mg/kg
Baker (Cu)	<	2 mg/kg

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode)

—

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora)

—

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Vsi proizvodni postopki pridobivanja Piranske soli od obdelovanja osnovne strukture solin, priprave petole, pridelave soli (nalivanje solinskih bazenov, proizvodnja slanice, kristalizacija, ročno pobiranje, odcejanje, sušenje, mletje, sejanje) morajo potekati na opredeljenem geografskem območju.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.

—

3.7 Posebna pravila za označevanje

—

4. Kratka opredelitev geografskega območja

Piranska sol se prideluje na geografskem območju Krajinskega parka Sečovljске soline in Krajinskega parka Strunjan, ki ležita v občinah Piran in Izola na slovenski obali.

5. Povezanost z geografskim območjem

5.1 Posebnosti geografskega območja

Podnebje na geografskem območju je submediteransko. Lokaciji obeh solin imata, zaradi reliefa in odprtosti zaliva in doline glede na smeri glavnih vetrov, ugodnejšo bilanco padavin in dnevnih izhlapevanj kot okolica v neposredni bližini. Najpomembnejša vetrova sta dnevni termični veter – maestral, ki piha z morja v smeri doline, in nočni burin, ki piha v obratni smeri.

Podlaga solin je recentni sediment oziroma organski ilovnati mulj, ki ga je v Sečovljah naplavila reka Dragonja in v Strunjanu strunjanska rečica Roja. Sediment je osnovni material za gradnjo solinske strukture, to so nasipi in kanali. Bazeni za pridelavo slanice na izparilnih področjih imajo ilovnato dno, bazeni kristalizacije pa ilovnato osnovo – recentni sediment, ki omogoča vzgajanje kvalitetnega sloja petole na njej. Petola je posebnost Sečovljskih in Strunjanskih solin.

Prvi zapis o Piranskih solinah sega že v leto 804. Mestni statuti Pirana iz leta 1274, ki so ohranjeni le v odlomkih, vsebujejo nekaj uredb o regulaciji solin in poudarjajo pravice občine pri pridelovanju soli in trgovini z njo. V Piranskem statutu iz leta 1358 je med drugim zapisano, da je bila Piranska sol rjava od gline, zato je bilo potrebno opraviti rekonstrukcijo. S pomočjo solinarjev s Paga se je pričelo pridobivanje soli na petoli, ki je pripomogla h kakovosti soli, saj je le-ta postala bolj čista in bela.

Nestabilno obdobje v začetku 18. stoletja je pomenilo začetek propadanja piranskih solin po skoraj 300 letnem napredku in razcvetu. V 19. stoletju je upravljanje solin prevzela Avstroogrska republika, kar je solinam ponovno prineslo koristi, saj so ukinili omejitev proizvodnje, povišali odkupno ceno in sprejeli obvezo o odkupu vse pridelane soli. Soline so ponovno pridobile dominantni položaj. Po razpadu Avstroogrske monarhije je upravljanje solin prevzela Italija, kasneje Jugoslavija.

5.2 Posebnosti proizvoda

Ena izmed posebnost Piranske soli je, da se prideluje po izročilu, starem več kot 700 let.

Glavna posebnost Piranske soli je, da se pridobiva na petoli, podlagi ki se jo pripravlja od konca predhodne sezone do začetka kristalizacije soli in zahteva točen vrstni red postopkov, kakor tudi ustrezno podlago za njen pravilen nastanek. Petola je 1 cm debela umetno gojena skorja, ki jo sestavljajo modrozeleni cepeljivke, sadra, karbonatni minerali ter v manjši meri tudi glina. Vloga petole je dvojna – v prvi vrsti se sol ne meša z morskim blatom v podlagi in s tem pridobi na čistosti in beli barvi, deluje pa tudi kot biološki filter, ki zadržuje vgrajevanje posameznih ionov težkih kovin v kristal soli. Petola mora biti ravna, da je sloj slanice na njej tanek in enakomerno debel.

Posebnost Piranske soli je tudi, da se sol pobira vsakodnevno, z ročnim načinom strganja kristalov in njihovega združevanja v manjše stožce. Dnevni način strganja kristalov z uporabo tradicionalnega orodja – lesene grebljice „gavero“ preprečuje, da bi kristali soli tvorili solno ploščo, kar je značilno za morske soline s strojnimi pobiranjem soli. Posledično kristali soli tvorijo kristalno obliko, ki pogosto v sebi zadržuje „matično vodo“, so lažji ter bolj krhki, velikost kristalov pa večinoma ne preseže 6,3 mm. Piranska sol je nerafinirana in ni prana, zato vsebuje mineralne sestavine v naravnem ravnotežju ter ne vsebuje nobenih aditivov.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali značilnostjo proizvoda (pri ZGO)

Skozi zgodovino se je razvoj tehnik pridobivanja soli iz morske vode ustalil pri metodi postopnih izparilnih bazenov. Osnovna tehnologija je ostala enaka do danes, razlike med posameznimi solinami v Mediteranu pa so nastale zaradi klimatskih, geoloških in prostorskih lokalnih značilnosti. Najbolj opazne so razlike v načinu pobiranja ali „žetvi“ soli v kristalizacijskih bazenih, kjer na izoblikovanje postopka v glavnem vplivajo klimatski pogoji lokacije solin. V ugodnih klimatskih pogojih se lahko uporabi postopek neprekinjene kristalizacije, druga skrajnost so slabi klimatski pogoji z nevarnostjo poletnih neviht z obilnimi padavinami, kjer se sol pobira vsak dan. Takšen primer so Piranske soline. Tradicionalna pridelava Piranske soli se je v zgodovini solin nekajkrat spremenila, vendar se je na podlagi podnebnih pogojev in dolgoletnih izkušenj solinarjev izoblikoval in obdržal način dnevnega pobiranja soli. Ob vsakodnevnom pobiranju je preproga kristalov soli na dnu bazena debela samo nekaj milimetrov oziroma toliko, kot je debel kristal soli. Dnevni ročni način strganja daje kristalom soli značilno kristalno obliko, ki pogosto v sebi zadržuje „matično vodo“. Kristali Piranske soli so lažji ter bolj krhki od kristalov morske soli, oblikovane v ploščo.

Pri pridobivanju Piranske soli se uporabljajo tradicionalne ročne tehnike za ilovnate materiale in za pripravo podlage, vzgojo ter nego petole. Uporablja se orodje iz lesa, ki ni kemično obdelan ali premazan. Pri pobiranju solnega cveta se uporabljajo orodja lahke konstrukcije.

Ob nevetrovnem vremenu se prvi kristalizira solni cvet na površini kristalizacijskih bazenov v obliki tanke, krhke skorje. Kristali imajo izrazito piramidno strukturo, v katerih je ujeta slanica, ki pomaga pri hitrejši topnosti kristala.

V 14. stoletju so bile paške soline modernejše od Piranskih solin, hkrati pa so bile soline znane po tem, da so dajale belo sol, pridelano na podlagi, imenovani „petola“. Sol, pridobljena iz Piranskih solin, je bila v tistih časih rjava od gline, zato so paški solinarji dobili dovoljenje za gradnjo solin v Piranu na paški način s pridobivanjem soli na petoli (Piranski statut, 1358). Postopek priprave petole na ilovnati podlagi, ki jo je v Sečovljah večidel naplavila reka Dragonja in v Strunjanu strunjanska rečica Roja iz flišnega zaledja Šavrinskega gričevja, je ena od pomembnih tradicij 14. stoletja, ki pomembno vpliva na kakovost in barvo pridelane soli. Od tedaj naprej je bila Piranska sol cenjena kot pomembno trgovsko blago v širšem geografskem območju, saj je bila čista in bela, brez ilovnatih primesi.

Pri pridelavi Piranske soli prevladuje ročno delo. Generacije družin malih kmetovalcev iz okolice solin in prebivalcev Pirana so v zgodovini svoja življenja prilagajale sezonskemu delu na solinah in prenašale svoje znanje iz roda v rod. Njihove izkušnje – od vzdrževalnih posegov na celotnem področju solin, detajlov pri pripravi solinskih bazenov, zlasti redosled celoletnih postopkov pri pripravi petole, način grabljenja pridelane soli, premikanje, nalivanje in dolivanje pravih količin in koncentracij slanice, pomembno prispevajo h končni kakovosti in lastnostim Piranske soli.

Sloves ter visoko kakovost Piranske soli potrjujejo tudi različna literatura, prospekti in članki v slovenskem in tujem tisku (Gambero Rosso, New Western Cousine, The Slovenia Times, WaSaBi, The New York Times).

Dejavnost pridobivanja Piranske soli je prostoru skozi zgodovino dala soodvisnost ter svojo naravno in kulturno vrednost.

Sklic na objavo specifikacije

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006 ⁽³⁾)

http://www.mko.gov.si/fileadmin/mko.gov.si/pageuploads/podrocja/Varna_in_kakovostna_hrana_in_krma/zasciteni_kmetijski_pridelki/Specifikacije/Piranska_sol_spec-nova_potrjena_2012.pdf

⁽³⁾ Prim. opombo 2.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL